
УЧЕБНОЕ
ПОСОБИЕ

Л.Ю. Берзегова, Т.Ф. Матвеева

РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-СТОМАТОЛОГОВ

Министерство науки и высшего образования РФ

Рекомендовано Координационным советом по области образования
«Здравоохранение и медицинские науки» в качестве учебного пособия для
использования в образовательных учреждениях, реализующих основные
профессиональные образовательные программы высшего образования уровня
специалитета по направлению подготовки 31.05.03 «Стоматология»

Регистрационный номер рецензии 1174 от 19 ноября 2020 года



Москва
ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ГРУППА
«ГЭОТАР-Медиа»
2021

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	6
Хирургическая стоматология	7
Тема: «Обезболивание»	7
Текст 1 «Обезболивание»	7
Текст 2 «Общее обезболивание»	8
Микротекст 1 «Общее обезболивание (анестезия)»	8
Микротекст 2 «Наркоз»	9
Микротекст 3 «Нейролептаналгезия»	12
Микротекст 4 «Атаралгезия»	13
Микротекст 5 «Центральная аналгезия»	14
Микротекст 6 «Аудиоанестезия и гипноз»	15
Микротекст 7 «Обезболивание иглоукалыванием»	16
Текст 3 «Местное обезболивание»	18
Микротекст 1 «Неинъекционная и инъекционная анестезия»	18
Микротекст 2 «Показания и противопоказания к проведению местного обезболивания»	20
Тема: «Удаление зуба»	22
Текст 1 «Подготовка к удалению зуба»	22
Микротекст 1 «Обследование»	22
Микротекст 2 «Подготовка больного»	25
Микротекст 3 «Подготовка рук врача»	27
Микротекст 4 «Подготовка операционного поля»	30
Текст 2 «Методика удаления зуба»	32
Микротекст 1 «Приемы удаления зубов щипцами»	32
Микротекст 2 «Наложение щипцов»	35
Микротекст 3 «Продвигание щечек щипцов»	36
Микротекст 4 «Смыкание щипцов»	38
Микротекст 5 «Вывихивание зубов»	40
Микротекст 6 «Извлечение зуба из лунки (тракция)»	43
Микротекст 7 «Положение больного и врача при удалении зуба»	45
Ортопедическая стоматология	49
Тема: «Классификация материалов»	49
Текст «Классификация материалов»	49

Тема: «Требования, предъявляемые к основным материалам»	52
Микротекст 1 «Физические, химические, биологические и механические факторы, воздействующие на зубные протезы»	52
Микротекст 2 «Физические и химические процессы, происходящие в полости рта при наличии в ней металлических протезов».	56
Микротекст 3 «Силовое воздействие на ортопедический аппарат»	59
Микротекст 4 «Твердость материалов, из которых изготавливают протезы»	62
Текст «Требования, предъявляемые к основным стоматологическим материалам».	65
Терапевтическая стоматология	68
Тема: «Осмотр полости рта»	68
Текст «Осмотр зубов».	68
Текст «Осмотр слизистой оболочки полости рта»	71
Тема: «Пальпация, перкуссия и зондирование зубов и тканей полости рта»	75
Текст «Пальпация».	75
Текст «Перкуссия и зондирование зубов и тканей»	76
Тема: «Кариес»	77
Текст «Кариес в стадии пятна».	77
Текст «Поверхностный кариес».	81
Текст «Средний кариес»	82
Текст «Глубокий кариес»	84
Текст «Лечение кариеса».	85
Тема: «Периодонтит».	89
Текст «Первая и вторая фазы острого воспаления»	89
Текст «Вторая фаза острого воспаления».	91
Текст «Клиническая картина и диагностика периодонтита. Острый периодонтит»	93
Текст «Лечение острого гнойного периодонтита»	95
Текст «Лечение хронического периодонтита в стадии обострения»	95
Тема: «Основные группы стоматитов»	97
Текст «Стоматиты».	97

Текст «Лекарственные (медикаментозные) стоматиты»	97
Текст «Афтозные и другие стоматиты»	98
Послетекстовые задания	100
Тема: «Лечение стоматитов»	100

ПРЕДИСЛОВИЕ

Целью обучения иностранных студентов в вузе на основном этапе (II сертификационный уровень) является подготовка к работе с учебными материалами по специальности во всех видах речевой деятельности.

Данное пособие направлено на обучение работе с текстом научного (медицинского) профиля и соответственно на этой основе выход в профессиональную коммуникацию.

Как известно, единицей коммуникации является предложение, которое состоит из слов, словосочетаний и подчиняется правилам синтаксиса. Именно поэтому для выхода в речь студенту необходимо овладеть семантикой слов, особенно терминов, отношением слов к определенной группе частей речи со свойственными ей правилами грамматики. Знать типы словосочетаний в русском языке, а также следовать правилам лексической сочетаемости. Особо принять во внимание терминологическую устойчивость словосочетаний в языке науки. При работе с предложением студент должен научиться определять его коммуникативную задачу на основе знания семантики слов, словосочетаний и порядка слов. Обязательным также является знакомство студентов с типами предложений, простых и сложных (с сочинением и подчинением). Далее следует перейти к работе с текстом.

Работа с текстом состоит из обучения чтению с проверкой его понимания в вопросно-ответной форме, а также пересказа с использованием заданных слов и словосочетаний. Начинать нужно с предтекстовых заданий, снимающих прогнозируемые трудности. Послетекстовая работа имеет своей целью определить степень понимания прочитанной информации путем опроса. Заключительным этапом является пересказ, по возможности близко к тексту, желательно с использованием заданных конструкций. Далее можно предложить выход в письменную речь — ответы на вопросы и даже изложение.

Данное пособие предназначено для иностранных студентов стоматологических факультетов. Работа предлагается на материале трех дисциплин: «Терапевтическая стоматология», «Ортопедическая стоматология» и «Хирургическая стоматология».

Тексты взяты из учебников, рекомендованных для обучения в медицинских вузах.

ХИРУРГИЧЕСКАЯ СТОМАТОЛОГИЯ

ТЕМА: «ОБЕЗБОЛИВАНИЕ»

Текст 1 «Обезболивание»

1. Предтекстовые задания.

Задание 1. Найдите значение данных ниже слов и словосочетаний в словаре, поставьте ударение, прочитайте их и запишите в тетрадь.

Анестезия, наркоз, нейролептаналгезия, атаралгезия, сочетанная анестезия.

Задание 2. Продолжите ряд однокоренных слов.

Обезболивание, ...

Задание 3. Назовите слово, близкое по смыслу к слову «обезболивание».

2. Прочитайте текст «Обезболивание».

Современный уровень развития медицинских знаний обеспечивает возможность проведения обезболивания при любом хирургическом вмешательстве в челюстно-лицевой области. Различают общую, местную и сочетанную анестезию. Сочетанная анестезия — это комбинация местной анестезии и наркоза, местной анестезии и нейролептаналгезии, наркоза и нейролептаналгезии, местной анестезии и атаралгезии и др.

3. Послетекстовые задания.

Задание 1. Ответьте на вопросы.

1. Что обеспечивает современный уровень развития медицинских знаний?
2. Какие виды анестезии различают?
3. Что такое сочетанная анестезия?

Задание 2. Объясните, в чем разница между общей анестезией, местной анестезией и сочетанной анестезией.

Задание 3.

1. Расскажите о возможностях проведения обезболивания при хирургическом вмешательстве в челюстно-лицевой области.
2. Расскажите о трех видах анестезии.
3. Расскажите о сочетанной анестезии.

Используйте следующие конструкции.

- ▶ Современный уровень развития медицинских знаний.
- ▶ Что? Обеспечивает возможность чего?
- ▶ Различают что?
- ▶ Комбинация местной анестезии и наркоза.
- ▶ Комбинация анестезии и нейролептаналгезии.
- ▶ Комбинация наркоза и нейролептаналгезии.
- ▶ Комбинация местной анестезии и атаралгезии.

Текст 2 «Общее обезбоживание»

Микротекст 1 «Общее обезбоживание (анестезия)»

1. Предтекстовые задания.

Задание 1. Найдите значение данных ниже слов в словаре, поставьте ударение, прочитайте их и запишите в тетрадь.

Аудиоанестезия, гипноз, торможение, блокада, релаксация, выключение, поддержание, регуляция, подавление, восприятие, воздействие, достижение, раздражение.

Задание 2. Напишите глаголы, от которых образованы следующие существительные. Укажите управление глагола и управление отглагольного существительного. При незнании значения слова обратитесь к словарю.

Образец: достижение чего? путем чего? за счет чего? чем? — достигать чего? путем чего? за счет чего? чем?

Торможение, воздействие, подавление, восприятие, раздражение, обезбоживание, релаксация, выключение, поддержание, регуляция, блокада, достижение.

Задание 3. Составьте словосочетания с существительными, данными в задании 2.

Задание 4. Образуйте все формы от глаголов достигать—достичь.

2. Прочитайте микротекст 1 «Общее обезбоживание».

Общее обезбоживание (анестезия) — состояние обратимого торможения центральной нервной системы, достигаемое фармакологическими средствами, воздействием физических или психических факторов. Оно предполагает подавление восприятия болевых раздражений, достижение нейровегетативной блокады и мышечной релаксации, выключение сознания, поддержание адекватного газообмена и кровообращения, регуляцию обменных процессов. К общему обезбоживанию относят наркоз, нейролептаналгезию, атаралгезию, центральную аналгезию, аудиоанестезию и гипноз.

3. Послетекстовые задания.

Задание 1. Выберите из текста подходящие по смыслу слова для словосочетаний со следующими существительными: торможение, блокада, релаксация, выключение, поддержание, регуляция, подавление, восприятие, воздействие, достижение, раздражение.

Запишите словосочетания в тетрадь.

Задание 2. Ответьте на вопросы.

1. Что такое общее обезболивание (анестезия)?
2. Какое воздействие на организм человека оно предполагает?
3. Что относят к общему обезболиванию?

Задание 3. Расскажите, что такое общее обезболивание (анестезия).

Используйте конструкции: общее обезболивание предполагает; ...к общему обезболиванию относят.

Микротекст 2 «Наркоз»

1. Предтекстовые задания.

Задание 1. Найдите значение данных ниже слов в словаре, поставьте ударение, прочитайте их и запишите в тетрадь.

Анестетик, электронаркоз, ларингоскоп, трахеостома, маска, ингаляционный, эндотрахеальный, назофарингеальный, интубационный, внутривенный, преимущество, управляемость, обширность.

Задание 2. Назовите слова, из которых составлены сложные существительные.

Электронаркоз, парообразный, ротоносовой, ларингоскоп, трахеостома, мононаркоз, полинаркоз, внутривенный, прямокишечный, электрообезболивание, многокомпонентный.

Задание 3. Приведите степени сравнения.

Часто —

Редко —

Задание 4. Объясните на примере предложений, как вы понимаете значение слов и словосочетаний: вслепую, под контролем зрения, по строгим показаниям.

Задание 5. Образуйте деепричастия от глагола «миновать».

Задание 6. Образуйте прилагательные от следующих существительных. Запишите их в тетрадь.

Фармакология, физика, наркотик, жидкость, нос, рот, трахея, дыхание, маска, ингаляция, интубация, лекарство, электричество, постоянство.

Задание 7. *Образуйте существительные от следующих глаголов. Запишите их в тетрадь.*

Использовать, проводить, поступать, интубировать, применять, вводить, достигать, поддерживать, действовать, вмешиваться, присоединять.

2. Прочитайте микротекст «Наркоз».

Для достижения наркоза чаще используют фармакологические средства (вещества), реже — физические факторы (электронаркоз). Средства, которыми проводят наркоз, называются наркотическими (общие анестетики). Различают ингаляционный и неингаляционный наркоз.

Ингаляционный наркоз проводят жидкими (парообразными) анестетиками (диэтиловый эфир, фторотан, трихлорэтилен, пентран, хлороформ) или наркотическими газами (закись азота, циклопропан). Они поступают в организм через легкие. Ингаляционный наркоз проводят с помощью ротоносовой или носовой маски (масочный наркоз), назофарингеальной трубки (назофарингеальный), эндотрахеальной трубки, когда наркотическая смесь, минуя верхние дыхательные пути, поступает непосредственно в трахею и бронхи (эндотрахеальный, или интубационный, наркоз). Интубировать больного можно через рот или нос с помощью ларингоскопа под контролем зрения, через нос вслепую (без помощи ларингоскопа), по строгим показаниям — через трахеостому. Основное преимущество ингаляционного наркоза — хорошая управляемость.

Для неингаляционного наркоза (внутривенный, прямокишечный) используют гексенал, тиопентал-натрий, пропанидид (сомбревин, эпонтон), байтинал, виадрил, натрия оксибутират, кетамин и др. Наркоз можно провести одним анестетиком (моонаркоз) или двумя и более анестетиками и другими лекарственными препаратами (комбинированный или многокомпонентный, потенцированный, полинаркоз).

При обширных операциях на лице и челюстях применяют комбинированный эндотрахеальный наркоз. Введение в наркоз достигается с помощью одного общего анестетика, а поддержание его — с помощью другого анестетика. Кроме того, используют фармакологические препараты строго направленного действия. При непродолжительных хирургических вмешательствах у стоматологических больных в поликлинике и стационаре применяют ингаляционный (масочный, назофарингеальный) или внутривенный наркоз.

Электронаркоз проводят с помощью генераторов импульсного, синусоидального и интерференционного электрического тока.

В стоматологической практике применяют электрообезболивание твердых тканей зуба с помощью аппаратов ИНААН-1, ЭЛОЗ-1,2. Активный электрод присоединяют к наконечнику бормашины, экскаватору. Эффект обезболивания непостоянен.

3. Послетекстовые задания.

Задание 1. *Запишите в тетрадь все названные в тексте фармакологические средства, используемые для наркоза. Уточните по словарю ударение в этих словах.*

Задание 2. *Ответьте на вопросы.*

1. Что чаще используют для достижения наркоза, фармакологические или физические средства?
2. Как называются средства, которыми проводят наркоз?
3. Какие виды наркоза различают?
4. Какими анестетиками проводят ингаляционный наркоз?
5. Через какой орган этот вид наркоза поступает в организм?
6. С помощью каких приспособлений проводят ингаляционный наркоз?
7. Как можно интубировать больного?
8. В чем состоит основное преимущество ингаляционного наркоза?
9. Какие виды неингаляционного наркоза вы знаете?
10. Какие анестетики используют для неингаляционного наркоза?
11. Какой наркоз применяют при обширных операциях на лице и челюстях?
12. Какова методика проведения такого наркоза?
13. Какой наркоз применяют при непродолжительных хирургических вмешательствах у стоматологических больных в поликлинике и стационаре?
14. Что вы можете сказать об электронаркозе?

Задание 3. *Составте схему-классификацию видов наркоза.*

Укажите вид наркоза, способ его применения и название анестетика.

Задание 4. Расскажите об ингаляционном наркозе, неингаляционном наркозе, электронаркозе, пользуясь вашей схемой-классификацией. Используйте следующие конструкции:

- для достижения наркоза **используют**;
- наркоз **проводят** чем? С помощью чего?
- при обширных операциях **применяют**;
- интубировать больного через рот или нос ... под контролем зрения, через нос вслепую;

- ▶ под контролем зрения;
- ▶ по строгим показаниям;
- ▶ основное преимущество.

Микротекст 3 «Нейролептаналгезия»

1. Предтекстовые задания.

Задание 1. Найдите значение данных ниже слов в словаре, поставьте ударение, прочитайте их и запишите в тетрадь.

Нейролепсия, защита, покой, травма, потеря, сочетание, введение, чувствительность, индифферентность, адекватный, рациональный.

Задание 2. Образуйте все причастия от глагола «наносить».

Задание 3. Приведите антонимы слов «выключение», «введение».

2. Прочитайте микротекст «Нейролептаналгезия».

При этом методе адекватная защита от наносимой болевой травмы обеспечивается без использования наркотического вещества для наркоза. Потеря болевой чувствительности достигается рациональным сочетанием глубокой аналгезии и нейролепсии без выключения сознания, внутривенным введением сильного анальгетика фентанила и нейролептика дегидробензперидола (дроперидола). Характерными ее признаками являются психическая индифферентность, двигательный покой и нейровегетативное торможение. Различные методики нейролептаналгезии, в том числе в сочетании с наркозом или местной анестезией, широко применяются при различных хирургических вмешательствах у стоматологических больных в стационаре.

3. Послетекстовые задания.

Задание 1. Запишите в тетрадь названия указанных в тексте анальгетика и нейролептика. Уточните по словарю ударение в этих словах.

Задание 2. Ответьте на вопросы.

1. Как при этом методе обеспечивается адекватная защита от наносимой болевой травмы?
2. Чем достигается потеря болевой чувствительности?
3. Что является характерными признаками болевой чувствительности?
4. Где применяются различные методики нейролептаналгезии?

Задание 3. Расскажите о нейролептаналгезии, пользуясь планом. Используйте следующие конструкции.

- ▶ Адекватная защита обеспечивается чем?
- ▶ Потеря болевой чувствительности достигается чем?
- ▶ Характерным признаком чего? Является что?
- ▶ Различные методики широко применяются при чем?

План:

1. Основное качество нейролептаналгезии.
2. Сущность нейролептаналгезии.
3. Характерные признаки потери болевой чувствительности.
4. Применение различных методик нейролептаналгезии в стационаре.

Микротекст 4 «Атаралгезия»

1. Предтекстовые задания.

Задание 1. Найдите значение данных ниже слов и словосочетаний в словаре, поставьте ударение, прочитайте их и запишите в тетрадь.

Атараксия, доза, разновидность, седативный препарат, спонтанное дыхание.

Задание 2. Назовите слова, имеющие сходную словообразовательную модель со словом «анальгетик».

2. Прочитайте микротекст «Атаралгезия».

Атаралгезия — разновидность нейролептаналгезии, в основе которой лежит достижение состояния атараксии и выраженной алгезии с помощью седативных препаратов и анальгетиков. Выключение сознания может быть достигнуто ингаляцией небольших доз закиси азота. Для атаралгезии чаще всего применяют седуксен, фентанил, дипидолор, пентазоцин, декстроморамид. Существует много способов проведения атаралгезии, в том числе и в сочетании с местной анестезией на фоне спонтанного дыхания. Последний метод широко применяется у стоматологических больных в условиях стационара и поликлиники.

3. Послетекстовые задания.

Задание 1. Из слов, данных в правой и левой колонках, составьте словосочетания. Запишите их в тетрадь.

разновидность	состояния
седативный	анестезия
выключение	нейролептаналгезии
небольшая	атараксии
состояние	атаралгезии
достижение	дыхание
проведение	анестезия
спонтанное	доза
местная	сознания